

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 772/2005

2008/EØS/38/49

av 20. mai 2005

om spesifikasjonene for kjennetegnernes dekning og definisjonen av det tekniske formatet for utarbeiding av årlige fellesskapsstatistikker over stål for referanseårene 2003-2009(*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til europaparlaments- og rådsforordning nr. (EF) 48/2004 av 5. desember 2003⁽¹⁾, særlig artikkel 7, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Ved forordning (EF) nr. 48/2004 ble det opprettet en felles ramme for utarbeiding av årlige fellesskapsstatistikker over stål for referanseårene 2003-2009.
- 2) I henhold til artikkel 7 bokstav a) i forordning (EF) nr. 48/2004 er det nødvendig med gjennomføringstiltak for å angi dekningen for de kjennetegnene som kreves.
- 3) I henhold til artikkel 7 bokstav b) i forordning (EF) nr. 48/2004 er det nødvendig med gjennomføringstiltak for å definere det tekniske formatet for overføring av årlige fellesskapsstatistikker over stål.
- 4) Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for statistikkprogrammet —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

1. Spesifikasjonene for kjennetegnernes dekning skal være som fastsatt i vedlegg I til denne forordning.
2. I forbindelse med selskapsregnskaper i disse spesifikasjonene anvendes betegnelsene fastsatt i artikkel 9 og 23 i rådsdirektiv 78/660/EØF⁽²⁾ med henblikk på framlegging av henholdsvis balanse og resultatregnskap.

Artikkel 2

Det tekniske formatet nevnt i artikkel 6.2 i forordning (EF) nr. 48/2004, skal være som fastsatt i vedlegg II til denne forordning.

Artikkel 3

Medlemsstatene skal anvende disse spesifikasjonene og dette tekniske formatet for referanseåret 2003 og påfølgende år.

Artikkel 4

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 20. mai 2005.

For Kommisjonen

Joaquín ALMUNIA

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 128 av 21.5.2005, s. 51, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 155/2005 av 2. desember 2005 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 10 av 23.2.2006, s. 27.

⁽¹⁾ EUT L 7 av 13.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 222 av 14.8.1978, s. 11.

VEDLEGG I

KJENNETEGNENES DEKNING

1. ÅRLIG STATISTIKK OVER JERN- OG STÅLAVFALLSBALANSEN

Innledende merknader

Medlemsstatene skal samle inn disse opplysningene fra alle verk som produserer jern, stål eller produkter som hører til gruppe 27.1 i NACE. Rev. 1.1, og som forbruker og/eller produserer jern- og stålavfall. For det første referanseåret, 2003, godtar Kommisjonen at populasjonen som omfattes, er i gruppe 27.1 i NACE Rev. 1. Det skal fylles ut et eget spørreskjema for hvert anlegg, selv om flere av dem hører til samme selskap. Når verket har et lokalt integrert stålstøperi, skal det betraktes som en integrert del av verket. Lokalt integrerte verk er slike som står under felles ledelse og ligger på samme sted. Skjemaet skal brukes for valseverk som direkte ettervalser brukte produkter som ikke vanligvis anses som jern- og stålavfall. Alle jern- og stålverk som ikke selv har lagre av jern- og stålavfall, og som derfor kjøper dette fra andre verk, skal delta i undersøkelsen på samme måte som produsenter. Ettersom de ikke hører til gruppe 27.1 i NACE Rev. 1.1, skal ikke jernstøperier, uansett om de er lokalt integrert eller ikke, og ikke-integrerte stålstøperier omfattes av undersøkelsen.

Med jern- og stålavfall forstås:

- alt avfall av jern eller stål som framkommer ved produksjon og bearbeiding av jern eller stål, eller som gjenvinnes av gammelt jern eller stål som er egnet for omsmelting (herunder innkjøpt avfall; men ikke brent støpegods eller støpegods som er angrepet av syre),
- rester fra støperenner og annet avfall fra støping av stål (vanlig støping eller stigestøping), herunder innføringsrør og stigerør, avfall fra tilførselsrør ved stigestøping osv., samt kasserte og defekte ingots som ikke medregnes i produksjonen,
- rester fra støpeøse (unntatt ved sandstøping).

Avfall som inneholder jern som i vesentlig grad er kontaminert med ikke-metallisk materiale, og som framkommer ved smelting eller varmebehandling eller mekanisk behandling, skal derimot ikke anses som jern- og stålavfall, for eksempel:

- rester fra masovrenner,
- rester fra avtappingsrenner ved støping, sprut og annet avfall fra støping av jern, avfall fra støpeproper,
- slagg fra stålverk,
- glødeskall fra oppvarmingsovner, valsing og smiing,
- sprut fra konvertere,
- støperester fra avtrekksrør og støpekant og slagg og rester fra sandstøping.

Spesifikasjoner

Kode: 1010

Tittel: Lagre på årets første dag

Under denne koden angis lagrene i hele verket, herunder lokalt integrert virksomhet (også stålstøperier), unntatt lagre som finnes i jernstøperier.

Kode: 1020

Tittel: Stålverkets egne ressurser

Omfatter:

- rester fra støperenner og annet støpeavfall fra stålverkene og fra integrerte stålstøperier: støpeløp og støpeoppsatser ved stålstøping. Omfatter defekte og kasserte ingots som ikke medregnes i produksjonen,

- nytt avfall, det vil si avfall som framkommer ved framstillingen av halvfabrikater og valsede produkter, herunder leiearbeid, samt avfall fra ingots og defekte ingots og stålstøpegods som viser seg å være defekte etter at de har forlatt smelteverket eller støperiet (det vil si etter at de er medregnet i produksjonen av råstål eller støpestål). Omfatter jern- og stålavfall som framkommer i lokalt integrerte stålstøperier, smier, hos rørprodusenter og i trådtrekkerier, samt i kaldvalseverk, verk for metallkonstruksjon og andre avdelinger som bearbeider stål, unntatt jernstøperier (se innledende merknad 1 ovenfor). Avfall fra valsing som skal ettervalses i eget valseverk, regnes ikke som nytt avfall,

- gjenvunnet jern- og stålavfall er stål og støpejern som framkommer ved reparasjoner og demontering av gamle anlegg, maskiner og apparater, f.eks. kokiller.

Kode: 1030

Tittel: Forsyninger (1031 + 1032 + 1033)

Jern- og stålavfall som mottas fra en forhandler som opptrer som mellomledd, oppføres alt etter kilde med kode 1031, 1032 og 1033.

Jern- og stålavfall fra skipsopphogging i Fellesskapet skal oppføres som avfall fra hjemmemarkedet eller fra Fellesskapet.

Kode: 1031

Tittel: Forsyninger fra innenlandske kilder

Dette omfatter forsyninger av jern- og stålavfall fra andre verk eller avdelinger i samme selskap i samme stat, herunder masovner, stålverk, valseverk, jernstøperier (herunder integrerte jernstøperier). Forsyninger av jern- og stålavfall fra andre stålforetaks verk og fra andre verk enn dem som framstiller eller bruker stål, f.eks. gruver, skal medregnes.

Dette omfatter også forsyninger av jern- og stålavfall fra hjemmemarkedet som mottas direkte fra selskaper som ikke produserer stål, slik som stål- eller jernstøperier, rørprodusenter, smier, byggeindustrien, utvinningsindustrien, skipsverft, jernbaneselskaper, verkstedindustrien og metallvareindustrien osv.

Kode: 1032

Tittel: Forsyninger fra andre medlemsstater i Fellesskapet

Dette omfatter forsyninger av jern- og stålavfall fra andre medlemsstater i Fellesskapet.

Kode: 1033

Tittel: Forsyninger fra tredjestater

Dette omfatter forsyninger av jern- og stålavfall fra stater som ikke er medlemmer av EU (tredjestater).

Kode: 1040

Tittel: Tilgjengelig totalt (1010 + 1020 + 1030)

Summen av lagre på årets første dag, det vil si verkets egne ressurser samt forsyninger.

Kode: 1050

Tittel: Samlet forbruk ...

Samlet forbruk viser de samlede mengdene med jern- og stålavfall som er forbrukt i framstillingen av jern i masovner, elektriske ovner for framstilling av jern og sintringsanlegg, samt det samlede forbruket av jern- og stålavfall som brukes i den samlede produksjonen av råstål, herunder framstilling av spesialråjern ved gjenoppkulling av stål og produksjon i lokalt integrerte stålstøperier.

Kode: 1051

Tittel: ... derav fra elektriske ovner

Forbruk av jern- og stålavfall i produksjonen av stål i elektriske ovner.

Kode: 1052

Tittel: ... derav rustfritt avfall

Forbruk av avfall fra rustfritt stål som inneholder 10,5 % krom eller mer, og ikke mer enn 1,2 % karbon, med eller uten andre legeringselementer.

Kode: 1060

Tittel: Leveranser

Her angis alle leveranser av jern- og stålavfall, herunder til alle støperier, også de lokalt integrerte.

Kode: 1070

Tittel: Lagre på årets siste dag (1040 – 1050 – 1060)

Under denne koden angis lagrene i hele verket, herunder lokalt integrert virksomhet (også stålstøperier), unntatt lagre som finnes i jernstøperier.

2. BRENSSEL- OG ENERGIFORBRUK SAMT ELEKTRISITETSBALANSE I STÅLINDUSTRIEN

Innledende merknader om anleggstyper

Anlegg for klargjøring av charge omfatter anlegg for klargjøring av charge og sintringsanlegg.

Når det gjelder masovner og elektriske ovner for framstilling av jern, medregnes bare forbruk av brensel som tilføres direkte eller brukes i ovnene som erstatning for koks, det vil si unntatt forbruk i varmluftgeneratorovner, vifter og annet hjelpeutstyr til masovner (oppføres under «andre anlegg»).

Stålverk omfatter stålverk og anlegg for strengstøping.

Under elektrisitetsverk angis forbruket av brensel og energi som brukes til å produsere all elektrisiteten i verket eller i flere stålverks felles elektrisitetsverk. Se også innledende merknad nr. 2.

Medlemsstatene skal samle inn disse opplysningene fra alle jern- og stålverk som hører til gruppe 27.1 i NACE Rev. 1.1, herunder ettervalsingsanlegg og elektrisitetsverk i stålindustrien som er felles for flere verk og selskaper. I disse statistikkene skal disse elektrisitetsverkene anses som stålverk i gruppe 27.1 i NACE Rev. 1.1 i disse statistikkene.

Felles elektrisitetsverk i stålindustrien

Elektrisitetsverk som er felles for flere verk eller stålforetak, skal betraktes som én enhet.

Felles elektrisitetsverk i stålindustrien skal delta direkte i undersøkelsen. For å unngå dobbelttelling skal verk som bruker energi fra disse elektrisitetsverkene, ikke medregne disse dataene i sine individuelle besvarelser.

Stålverkene skal imidlertid under sine ressurser angi forsyninger av elektrisitet fra felles elektrisitetsverk som en samlet sum (kode 3102) sammen med forsyningene fra andre verk.

Elektrisitetsverk som er tilknyttet andre industrier, f.eks. kullindustrien, medregnes ikke.

Anlegg som produserer elektrisitet og damp

Disse blandede anleggene skal delvis betraktes som elektrisitetsverk. Bare den delen av brenselforbruket som brukes til produksjon av elektrisk energi, skal medregnes, det vil si unntatt de mengdene som brukes til varmforsyning.

Energiforbruk

I del A angis forbruket av brensel og energi i jern- og stålverk og deres hjelpeanlegg, unntatt koksovner (masovner, sintringsanlegg, lokalt integrerte stålstøperier, valseverk osv.).

Alt forbruk i hjelpeanlegg (for eksempel kraftverk og dampanlegg) medregnes, selv om de ikke bare leverer til jern- og stålverket.

Verksteder som er integrert med jern- og stålverk som ikke har virksomhet omfattet av gruppe 27.1 i NACE Rev. 1.1, medregnes ikke.

Del A: Årlig statistikk over brensel- og energiforbruk etter anleggstype

Kode: **2010**

Tittel: **Fast brensel (2011 + 2012)**

Fast brensel skal registreres i den tilstanden det er i når det mottas.

Kode: **2011**

Tittel: **Koks**

Omfatter koks, halvkoks, petroleumskoks og småpartikler av koks.

Kode: **2012**

Tittel: **Annet fast brensel**

Omfatter kull og agglomerat, brunkull og briketter.

Kode: **2020**

Tittel: **Flytende brensel**

Omfatter forbruk av alt flytende brensel i jern- og stålverk og deres hjelpeanlegg samt i elektrisitetsverk, men unntatt koksovner.

Kode: **2030**

Tittel: **Gass (2031 + 2032 + 2033 + 2034)**

Det er nettoforbruket som skal registreres, det vil si uten tap og avbrent gass.

Gassforbruket skal registreres i gigajoule (1 gigajoule = 10^9 joule = 1 gigakalori/4,186) basert på den laveste brennverdien for hver gass (for tørgass ved 0° og 760 mm/Hg).

Kode: **2040**

Tittel: **Eksterne leveranser av masovngass**

Omfatter de samlede eksterne leveransene av masovngass til det offentlige forsyningsnett, til stålverksintegrerte koksverk, til andre stålverk og til andre kunder.

Kode: **2050**

Tittel: **Eksterne leveranser av konvertergass**

Omfatter de samlede eksterne leveransene av konvertergass til det offentlige forsyningsnett, til stålverksintegrerte koksverk, til andre stålverk og til andre kunder.

Del B: Årlig statistikk over elektrisitetsbalansen i stålindustrien

Spesifikasjoner

Kode: **3100**

Tittel: **Ressurser (3101 + 3102)**

Se spesifikasjonene for 3101 og 3102.

Kode: **3101**

Tittel: **Bruttoproduksjon**

Bruttoproduksjon som tilsvarer det samlede forbruket i elektrisitetsverk som angitt i del A for elektrisitetsverk.

Kode: **3102**

Tittel: **Forsyninger utenfra**

Forsyninger utenfra omfatter de offentlige nettene, andre stater, jern- og stålverk (herunder felles elektrisitetsverk), koksovner i stålverk, lokalt integrerte avdelinger osv.

Kode: **3200**

Tittel: **Anvendelsesområder (3210 + 3220 + 3230)**

Totalsummen i linje 3200 skal tilsvare tallet i linje 3100.

Kode: **3210**

Tittel: **Forbruk etter anlegg (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217)**

Omfatter det totale forbruket etter anlegg i linjene (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217).

Kode: **3217**

Tittel: **Andre anlegg**

Gjelder andre typer anlegg som angitt i del A.

Kode: **3220**

Tittel: **Eksterne leveranser**

Se kode 3102.

Kode: **3230**

Tittel: **Tap**

Omfatter alt tap av elektrisk energi.

3. UNDERSØKELSE AV INVESTERINGER I JERN- OG STÅLINDUSTRIEN (UTGIFTER OG KAPASITET)

DELA: ÅRLIG STATISTIKK OVER UTGIFTER

Innledende merknader

Det skal fylles ut et eget spørreskjema for hvert verk, selv om flere av dem hører til samme selskap.

Investeringsutgifter er investeringer i materielle varer i referanseperioden. Omfattet er nye og eksisterende materielle investeringsvarer, enten de er kjøpt fra tredjemann eller produsert for eget bruk (dvs. kapitalisert produksjon av materielle investeringsvarer), som har en levetid på mer enn ett år, herunder også ikke-produserte materielle varer, slik som grunn. Terskelen for levetiden til en vare som kan kapitaliseres, kan økes i samsvar med selskapets regnskapspraksis når denne praksisen krever en lengre forventet levetid enn terskelen på ett år angitt ovenfor.

Alle investeringer verdsettes før verdjusteringer (dvs. brutto), og før fradrag for inntekter fra avhending. Kjøpte varer verdsettes til innkjøpspris, dvs. medregnet transport- og installasjonskostnader, gebyrer, avgifter og andre kostnader ved overdragelse av eiendomsrett. Egenproduserte materielle varer verdsettes til produksjonskostnad. Varer ervervet gjennom omstrukturering (f.eks. fusjon, overtakelse, oppstyking, deling) medregnes ikke. Kjøp av mindre verktøy som ikke kapitaliseres, tas med under løpende kostnader.

Denne kategorien omfatter også alle utvidelser, endringer, forbedringer og reparasjoner som forlenger investeringsvarers levetid eller øker deres produksjonskapasitet.

Kategorien omfatter ikke løpende vedlikeholdskostnader og løpende kostnader i forbindelse med investeringsvarer som brukes i henhold til leie- og leasingavtaler.

Når det gjelder registrering av investeringer der fakturering, levering, betaling og første bruk av varen kan finne sted i forskjellige referanseperioder, foreslås følgende metode som et mål:

- Investeringer registreres når eiendomsretten overdras til den enheten som har til hensikt å bruke dem. Kapitalisert produksjon registreres når den produseres. Når det gjelder registrering av investeringer gjort i klare og identifiserbare etapper, skal hver delinvestering registreres i den referanseperioden den foretas i.

I praksis er dette kanskje ikke alltid mulig, og selskapets regnskapspraksis kan tilsi at følgende tilnærminger til denne metoden må brukes:

- investeringer registreres i den referanseperioden de leveres i,
- investeringer registreres i den referanseperioden de kommer inn i produksjonsprosessen i,
- investeringer registreres i den referanseperioden de faktureres i,
- investeringer registreres i den referanseperioden de betales i,
- investeringer føres ikke i balansen. Tilføyelser til, avhendinger og overdragelser av alle anleggsmidler, samt verdjusteringer av disse anleggsmidlene, vises likevel i balansen eller i notene til regnskapet.

Materielle varer føres i selskapets regnskap under «Anleggsmidler — materielle eiendeler».

Spesifikasjoner etter type anlegg

Kode: **4010**

Tittel: **Koksverk**

Omfatter:

- Ovner, herunder koksovn batterier med hjelpeutstyr som chargeringsanlegg, koksutstøtingsmaskiner, knusemaskiner osv., samt koksvogner og kjøletårn,
- hjelpeanlegg.

NB: Under hver post medregnes anlegg, bygninger og hjelpeutstyr.

Kode: **4020**

Tittel: **Anlegg for klargjøring av charge**

Omfatter anlegg for klargjøring av jernmalm og charge.

Kode: **4030**

Tittel: **Anlegg for framstilling av jern og ferrolegeringer (herunder masovner)**

Omfatter elektriske ovner for råjern, lavsjaktovner og andre forsmeltingsanlegg osv.

Kode: **4040**

Tittel: **Stålverk**

AOD-metoden, vakuumbehandlinger, behandlinger i støpeøse osv. betraktes som etterbehandlinger etter den endelige bearbeidingen; de relevante investeringsutgiftene skal (som all produksjon) medregnes i den kategorien som dekker den relevante endelige bearbeidingen.

Dersom verket omfatter (eller vil omfatte) et stålverk og en blandemaskin, skal utgiftene som gjelder blandemaskinen, medregnes for det tilsvarende stålverket. Dersom verket ikke har noe stålverk, skal denne utgiften medregnes i utgiftene som gjelder masovnene.

Kode: **4041**

Tittel: **derav elektriske**

Omfatter produksjon av råstål i elektrisk ovn (lysbue eller induksjon).

Kode: **4050**

Tittel: **Strengstøping**

Vedrører strengstøpte plater, valseemner, valseblokker, drageremner og rørhalvfabrikater, unntatt endestykker.

Kode: **4060**

Tittel: **Valseverk (4061 + 4062 + 4063 + 4064)**

For hver type valseverk skal ikke bare utgifter knyttet til selve valseverket medregnes, men også utgifter knyttet til anlegg tidligere i produksjonsprosessen (f.eks. oppvarmingsovner) og senere i produksjonsprosessen (f.eks. kjølesenger, klippemaskiner). Under betegnelsen «Andre anlegg» (kode 4070) medregnes utgifter knyttet til alt utstyr som ikke hører inn under en særlig valseverkkategori, bortsett fra beleggingsanlegg (fortinning, forsinking osv.), anført under kode 4064.

Kostnader til verk der det foregår lett kaldvalsing, angis under kode 4063 — kaldvalseverk for brede bånd.

Kode: **4061**

Tittel: **Flate produkter**

Under denne koden angis utgifter til verk for varmvalsing av flate produkter.

Kode: **4062**

Tittel: **Lange produkter**

Under denne koden angis utgifter til verk for varmvalsing av lange produkter.

Kode: **4063**

Tittel: **Kaldvalseverk for brede bånd**

Under denne koden angis utgifter til verk for kaldvalsing av brede bånd, både kontinuerlig valsing og annen valsing.

Kode: **4064**

Tittel: **Beleggingsanlegg**

Under denne koden angis utgifter til beleggingsanlegg (produksjonslinjer for belegging).

Kode: **4070**

Tittel: **Andre anlegg**

Under denne koden angis:

- Alle sentrale anlegg og distribusjonsnett for elektrisk kraft, gass, vann, damp, luft og oksygen.
- Transport, maskinverksteder, laboratorier og alle andre anlegg som utgjør en del av hele verket, men som ikke kan klassifiseres som en del av en bestemt sektor.

Anlegg til valseemner, plater og valseblokker der slike halvfabrikater ikke strengstopes og er anført under kode 4050.

Kode: **4200**

Tittel: **derav for forurensningsbekjempelse**

Investeringsutgifter til metoder, teknikker, prosesser eller utstyr som er beregnet på å samle opp og fjerne eksisterende forurensning og forurensende stoffer (f.eks. utslipp til atmosfæren, avløpsvann eller fast avfall), hindre spredning av forurensningen og måle forurensningsnivået samt behandle og disponere forurensende stoffer som dannes som følge av selskapets løpende virksomhet.

Disse utgiftene er summen av utgiftene på miljøområdene «Vern av omgivelsesluften og klimaet», «Håndtering av spillvann», «Avfallshåndtering» og «Andre miljøverntiltak». Andre miljøverntiltak omfatter «Vern og rensing av jord, grunnvann og overflatevann», «Bekjempelse av støy og vibrasjoner», «Vern av det biologiske mangfoldet og landskapet», «Vern mot stråling», «Forskning og utvikling», «Generell miljøadministrasjon og miljøstyring», «Utdanning, opplæring og informasjon», «Tiltak som fører til ikke-utskillbare kostnader» og «Tiltak som ikke ellers er nevnt».

Omfatter:

- investeringer i særskilte, identifiserbare deler som utfyller eksisterende utstyr og settes inn i slutten av eller helt utenfor produksjonslinjen (utstyr ved utslippspunktet).
- investeringer i utstyr (f.eks. filtre eller atskilte rensetrinn) som reduserer eller fjerner forurensende stoffer i produksjonslinjen, forutsatt at dette tilleggsutstyret kan fjernes uten at det påvirker produksjonens virkemåte i vesentlig grad.

Hovedformålet med eller den viktigste funksjonen for disse investeringsutgiftene er vern av miljøet, og de samlede kostnadene for dette formålet skal innberettes.

Utgiftene skal innberettes brutto, det vil si uten fradrag for f.eks. kostnader ved framstilling og salg av omsettelige biprodukter, oppnådde besparelser eller mottatte tilskudd.

Kjøpte varer verdsettes til innkjøpspris fratrukket fradragsberettiget merverdiavgift og andre fradragsberettigede avgifter som er direkte knyttet til omsetning.

Omfatter ikke:

- tiltak og virksomhet som er gunstige for miljøet, men som ville ha blitt iverksatt uavhengig av miljøhensyn, herunder tiltak som hovedsakelig gjelder helse og sikkerhet på arbeidsplassen og sikkerhet i produksjonen,
- tiltak for å redusere forurensningen mens produktene er i bruk eller når de kasseres (miljøtilpasning av produktene), med mindre politikk og regelverk på miljøområdet utvider produsentens rettslige ansvar til også å omfatte forurensning fra produkter under bruk eller til å ta hånd om dem når de blir til avfall,
- tiltak knyttet til ressursbruk og ressurs sparing (f.eks. vannforsyning eller redusert forbruk av energi eller råstoffer), med mindre hovedformålet er vern av miljøet, f.eks. når formålet med tiltakene er å gjennomføre nasjonal eller internasjonal miljøpolitikk og de ikke iverksettes for å redusere kostnader.

Del B: Årlig statistikk over kapasitet

Innledende merknader

Den største mulige produksjonen svarer til den produksjonen som et verk kan produsere i løpet av det aktuelle året ved normale eller forventede driftsforhold, driftsmetoder og produksammensetning. Den er per definisjon større enn den faktiske produksjonen.

Endringer i den største mulige produksjonen skyldes vanligvis:

- investeringer som er gjort, selv om utgiftene og endringen ikke nødvendigvis oppstår samtidig,
- faktiske eller planlagte permanente nedleggelse, overdragelser eller salg. Den største mulige produksjonen svarer ikke til den tekniske eller beregnede kapasiteten for et bestemt utstyr, men er basert på verkets generelle tekniske struktur, idet det tas hensyn til forholdet mellom de forskjellige produksjonsleddene, f.eks. mellom stålverk og masovner.

Den største mulige årlige produksjonen er den største produksjonen som kan oppnås i løpet av det aktuelle året ved normale arbeidsforhold, idet det tas hensyn til reparasjoner, vedlikehold og vanlig ferieavvikling, med det utstyret som er tilgjengelig i begynnelsen av året, idet det også tas hensyn til tilleggsproduksjonen av utstyr som vil bli satt i drift, og eksisterende utstyr som definitivt tas ut av drift i løpet av året. Utviklingen av produksjonen er basert på den sannsynlige utnyttelsesgraden for det aktuelle utstyret, og på den antakelsen at råstoffer vil være tilgjengelige.

Generelle beregningsmetoder

Alle anlegg som ikke er permanent nedlagt, skal tas med i besvarelsen av spørreskjemaet.

Beregningen av den største mulige produksjonen er basert på den antakelsen at driftsforholdene er normale, herunder:

- normal tilgang til arbeidskraft, dvs. at det ikke skal foretas noen endringer i den største mulige produksjonen dersom verket tilpasser seg endrede markedsforhold ved å redusere eller øke bemanningen midlertidig,
- normal tilgang til utstyr, dvs. at det skal tas hensyn til periodiske nedleggelses, betalte ferier, rutinemessig vedlikehold og eventuelt sesongmessige variasjoner i tilgangen til elektrisitet⁽¹⁾,
- normal tilgang til råstoffer,
- normal utnyttelsesgrad av både råstoffer og halvfabrikater i anleggets forskjellige deler (med mindre annet er angitt, forstås med «normal» det foregående års nivå). I tilfeller der det av årsaker som er spesifikke for anlegget, er nødvendig med endringer i utnyttelsesgraden mellom de forskjellige delene av anlegget, skal slike endringer bare gjøres dersom det er sannsynlig at råstoffene eller halvfabrikatene vil være tilgjengelige i tilstrekkelige mengder,
- normal produktsammensetning, dvs. som for foregående år, med mindre særlige endringer er planlagt,
- ingen problemer med avhending av produktene,
- ingen streik eller lockout,
- ingen tekniske uhell eller svikt i anlegget,
- ingen alvorlige avbrudd som følge av værforhold, f.eks. flom.

Anlegg som settes i drift eller tas ut av drift

I tilfeller der anlegg skal settes i drift, nedlegges permanent, overdras eller selges i løpet av det aktuelle året, er det nødvendig å ta i betraktning datoen da anlegget settes i drift eller tas ut av drift, og den største mulige produksjonen skal beregnes i forhold til det antallet måneder som utstyret forventes å være i drift. Dersom utstyret er nytt, særlig i svært store anlegg, skal det utvises forsiktighet når det gjelder den oppnåelige produksjonen i innkjøringsperioden, som kan strekke seg over flere år.

1. Stålverk

- *Konverterstål:* når det gjelder konverterstål (f.eks. LD, OBM osv.) skal alle produksjonsanlegg for jern og stål betraktes under ett, dvs. at stålverkets største mulige produksjon kan være begrenset av den tilgjengelige mengden varmt metall; i slike tilfeller skal stålverkets største mulige produksjon beregnes på grunnlag av den mengden med jern som er tilgjengelig, idet det tas hensyn til den normale fordelingen av jern mellom stålverk, støperier, granuleringsanlegg og salg, og den normale mengden jern- og stålavfall som kreves til framstilling av 1 tonn ferdig produkt.
- *Elektrostål:* Det skal tas hensyn til de normale forsyningene av elektrisk kraft.
- *Generelt:* Det kan i visse hjelpeanlegg være tekniske flaskehalsar som for eksempel kan innebære at bare to av tre ovner kan brukes samtidig. (Årsaken kan være en teknisk flaskehals i oksygenforsyningen, utjevningsovnene, løpekranene osv.) Derfor skal hvert stålverk behandles sammen med alt hjelpeutstyr som påvirker driften av det.

2. Valseverk og beleggingsanlegg

Den største mulige produksjonen i et valseverk eller beleggingsanlegg skal beregnes på grunnlag av en gitt produktsammensetning, f.eks. på grunnlag av faste mengder av gitte produktstørrelser og -seksjoner. Dersom et selskap som følge av uforutsigbare markedsforhold ikke ser seg i stand til å utarbeide en prognose, skal produktsammensetningen fra foregående år brukes.

⁽¹⁾ Jevnlige ettersyn i en rekke år (f.eks. av masovner) kan imidlertid reduseres til et årlig «gjennomsnitt».

Den største mulige produksjonen skal i tillegg beregnes på grunnlag av de normale dimensjonene på de halvfabrikatene som føres på valseverket.

Ved beregningen av den største mulige produksjonen skal det også tas hensyn til flaskehalsen tidligere og senere i produksjonen i hele anlegget, f.eks. tilgjengeligheten på halvfabrikater, og kapasiteten til å behandle eller ferdigstille produktet.

Kjøp av halvfabrikater av stål kan bare øke den største mulige produksjonen i et valseverk eller konsern som ellers har forsyningsproblemer, dersom det er sannsynlig at den nødvendige mengden med halvfabrikater av stål vil være tilgjengelig i et år med gode handelsvilkår. Det innebærer vanligvis langsiktige kontrakter eller veldefinerte leveringsprogrammer.

Generelt skal det i et integrert verk eller i verkene til ett enkelt konsern være balanse mellom stålproduksjonen og produksjonen av valsede produkter når det tas hensyn til en normal fordeling av den tilgjengelige mengden stål mellom valseverk, støperier og halvfabrikater for rørproduksjon eller smiing.

Den faktiske produksjonen (kode ACP) skal innberettes på grunnlag av bruttoproduksjonen når hvert ledd i prosessen er avsluttet, før eventuell bearbeiding.

Den skal omfatte alle produkter som er framstilt i verket, uansett om de er framstilt til eget bruk eller ikke. Særlig skal alle produkter av leiearbeid medregnes i produksjonen for det verket der de er framstilt, og ikke for det verket som har bestilt leiearbeidet. Den skal omfatte alle produkter og kvaliteter (ulegert og legert stål), herunder nedklassifiserte varer som ikke er beregnet til direkte omsmelting, f.eks. annensortering, plateavklipp og avskårne ender, samt produkter som gjenvinnes ved oppkutting av valsede eller delvis valsede stålprodukter, eller halvfabrikater der de defekte delene klassifiseres som avfall med sikte på umiddelbar omsmelting.

Overføring av data om den faktiske produksjonen er frivillig.

Det skal fylles ut et eget spørreskjema for hvert verk, selv om flere av dem hører til samme selskap.

Spesifikasjoner

Kode: **5010**

Tittel: **Koks**

Produksjon i koksovner.

Kode: **5020**

Tittel: **Klargjøring av charge**

Produksjon i alle sintrings- og pelleteringsanlegg og andre anlegg som produserer agglomererte materialer for masovncharge og direkte redusert jernsvamp.

Kode: **5030**

Tittel: **Råjern og ferrolegeringer**

Produksjon av alt jern, speiljern og ferromangan med høyt karboninnhold i masovner og elektriske ovner for framstilling av jern i verkene.

Kode: **5040**

Tittel: **Råstål**

Råstål i alt.

Kode: **5041**

Tittel: **derav elektrisk**

— derav råstål fra elektriske ovner (lysbue og induksjon).

Kode: **5042**

Tittel: **derav strengstøping**

— derav strengstøpte slabs, grovemner, finemner, drageremner og rørhalvfabrikater.

Kode: **5050**

Tittel: **Produkter framstilt direkte ved varmvalsing (5051 + 5052)**

Omfatter varmvalsede produkter i alt.

Kode: **5051**

Tittel: **Flate produkter**

Omfatter varmvalsede flate produkter i alt.

Kode: **5052**

Tittel: **Lange produkter**

Varmvalsede lange produkter i alt. Av praktiske årsaker omfatter denne koden valsede halvfabrikater for rør ettersom de ikke kan klassifiseres under noen annen kode.

Kode: **5060**

Tittel: **Produkter framstilt fra varmvalsede produkter**

(eksklusive belagte produkter)

Produkter framstilt fra varmvalsede produkter (unntatt belagte produkter). Denne koden omfatter varmvalset båndstål framstilt på grunnlag av varmvalsede brede bånd, varmvalsede plater skåret av varmvalsede brede bånd, kaldvalsede flate produkter i form av plater eller kveiler.

Kode: **5061**

Tittel: **derav produkter framstilt ved kaldvalsing**

— derav flate produkter (plater og bånd) framstilt ved kaldvalsing.

Kode: **5070**

Tittel: **Belagte produkter**

Denne koden omfatter emballeringsstål (hvitblikk, fortinne plater og bånd, EKSF), alle typer plater og kveiler som er metallbelagt ved varmdyping eller elektrolyse, flate eller korrugerte, og alle typer plater og kveiler, flate eller korrugerte, som er organisk belagt.

Definisjonen av kodene i denne undersøkelsen er gitt med henvisning til det tidligere Eurostat/EKSF-spørreskjemaet 2-61.

Kode i denne undersøkelsen	Kort beskrivelse av produktene	Henvisning til linjer i EKSF-spørreskjema 2-61
5010	Produksjon i koksovner	1001
5020	Produksjon i alle sintrings- og pelleteringsanlegg og andre anlegg som produserer agglomererte materialer for masovncharge og direkte redusert jernsvamp	2001 + 2002
5030	Produksjon av alt jern, speiljern og ferromangan med høyt karboninnhold i masovner og elektriske ovner for framstilling av jern i verkene	3001
5040	Råstål i alt	4000
5041	— derav råstål fra elektriske ovner (lysbue og induksjon)	4002
5042	— derav strengstøpte slabs, grovemner, finemner, drageremner og rørhalvfabrikater	4099
5050	Varmvalsede produkter i alt	5000
5051	Varmvalsede flate produkter i alt	5100
5052	Varmvalsede lange produkter i alt. Av praktiske årsaker omfatter denne koden valsede halvfabrikater for rør ettersom de ikke kan klassifiseres under noen annen kode	5200 + 8001
5060	Produkter framstilt fra varmvalsede produkter (unntatt belagte produkter). Denne koden omfatter varmvalset båndstål framstilt på grunnlag av varmvalsede brede bånd, varmvalsede plater skåret av varmvalsede brede bånd, kaldvalsede flate produkter i form av plater eller kveiler	6010 + 6020 + 6030
5061	— derav flate produkter (plater og bånd) framstilt ved kaldvalsing	6030
5070	Belagte produkter. Denne koden omfatter emballeringsstål (hvitblikk, fortinnede plater og bånd, EKSF), alle typer plater og kveiler som er metallbelagt ved varmdyping eller elektrolyse, flate eller korrugerte, og alle typer plater og kveiler, flate eller korrugerte, som er organisk belagt	7100 + 7200 + 7300

VEDLEGG II

TEKNISK FORMAT

1. DATAENES FORM

Dataene sendes som et sett poster der de fleste feltene beskriver kjennetegnene ved dataene (stat, år, økonomisk virksomhet osv.). Selve dataene er tall som kan knyttes til markeringer og forklarende fotnoter. Fortrolige data bør sendes med den reelle verdien som er registrert i verdifeltet og en markering i posten som angir de fortrolige dataenes karakter.

2. POSTENES OPPBYGNING

Postene består av felt av varierende lengde atskilt med semikolon (;). Den største forventede lengden vises til orientering i følgende tabell. Fra venstre mot høyre er det følgende felt:

Felt	Type	Største lengde	Verdier
Serie	A	3	Seriens alfanumeriske kode (se liste nedenfor).
År	A	4	Firesifret årstall, f.eks. 2003.
Stat	A	6	Landkode (se liste nedenfor).
Produksjons-type	A	3	For å skille mellom den største mulige produksjonen og den faktiske produksjonen (bare brukt til statistikk over kapasitet) eller for å skille mellom forskjellige anleggstyper (anlegg for klargjøring av charge, valseverk, masovner og elektriske ovner til framstilling av jern, elektrisitetsverk, stålverk, andre anlegg) (brukes bare til statistikk over brensel- og energiforbruk).
Variabel	A	4	Variabelkode. Kodene fastsatt i forordning (EF) nr. 48/2004 om utarbeiding av årlige fellesskapsstatistikker over stålindustrien for referanseårene 2003–2009, har 4 tegn (se liste nedenfor).
Dataverdi	N	12	Numerisk verdi for dataene uttrykt som heltall uten desimalplasser.
Fortrolighets-markering	A	1	A, B, C, D: angir at dataene er fortrolige, samt årsaken til dette (se liste nedenfor). Dersom plassen er tom, angir det at dataene ikke er fortrolige.
Dominans	N	3	En numerisk verdi mindre enn eller lik 100. Denne angir prosentvis dominans for ett eller to foretak som dominerer dataene og gjør dem fortrolige. Verdien avrundes til nærmeste hele tall: f.eks. 90,3 til 90, 94,50 til 95. Dette feltet er tomt ved ikke-fortrolige data. Dette feltet brukes bare når fortrolighetsmarkering B eller C er brukt i forrige felt.
Enheter for dataverdier	A	4	Koder som angir enhetene.

3. BESKRIVELSE AV FELTENE

3.1. Type serie

Type serie	Kode
Årlig statistikk over jern- og stålavfallsbalansen	S10
Årlig statistikk over brensel- og energiforbruk	S2A
Årlig statistikk over elektrisitetsbalansen i stålindustrien	S2B
Undersøkelse av investeringer i jern- og stålindustrien	S3A
Årlig statistikk over kapasitet	S3B

3.2. Stater

Stat	Kode
Belgia	BE
Tsjekkia	CZ
Danmark	DK
Tyskland	DE
Estland	EE
Hellas	GR
Spania	ES
Frankrike	FR
Irland	IE
Italia	IT
Kypros	CY
Latvia	LV
Litauen	LT
Luxembourg	LU
Ungarn	HU
Malta	MT
Nederland	NL
Østerrike	AT
Portugal	PT
Polen	PL
Slovenia	SI
Slovakia	SK
Finland	FI
Sverige	SE
Det forente kongerike	UK
Island	IS
Liechtenstein	LI
Norge	NO
Sveits	CH

3.3. Produksjonstype eller anleggstype

Produksjonstype	Kode
Største mulige produksjon	MPP
Faktisk produksjon (valgfritt)	ACP
Anleggstype	
Anlegg for klargjøring av charge	PLP
Valseverk	RMD
Masovner og elektriske ovner for framstilling av jern	FRN
Elektrisitetsverk	EGS
Stålverk	MLS
Andre anlegg	OTH

3.4. Variabler og enheter for dataverdier

Kode	Tittel	Enhet for dataverdi
	Jern- og stålavfallsbalansen	Tonn
1010	Lagre på årets første dag	MTON
1020	Stålverkets egne ressurser	MTON
1030	Forsyninger (1031 + 1032 + 1033)	MTON
1031	fra innenlandske kilder	MTON
1032	fra andre medlemsstater i Fellesskapet	MTON
1033	fra tredjestater	MTON
1040	Tilgjengelig totalt (1010 + 1020 + 1030)	MTON
1050	Samlet forbruk ...	MTON
1051	... derav fra elektriske ovner	MTON
1052	... derav rustfritt avfall	MTON
1060	Leveranser	MTON
1070	Lagre på årets siste dag (1040 – 1050 – 1060)	MTON
	Brensel- og energiforbruk	
2010	Fast brensel (2011 + 2012)	MTON
2011	Koks	MTON
2012	Annet fast brensel	MTON
2020	Flytende brensel	MTON
2030	Gass (2031 + 2032 + 2033 + 2034)	GJ
2031	Masovngass	GJ
2032	Koksovgass	GJ
2033	Konvertergass	GJ
2034	Annen gass	GJ
2040	Eksterne leveranser av masovngass	GJ
2050	Eksterne leveranser av konvertergass	GJ

Kode	Tittel	Enhet for dataverdi
	Årlig statistikk over elektrisitetsbalansen i stålindustrien	MWh
3100	Ressurser (3101 + 3102)	MWh
3101	Bruttoproduksjon	MWh
3102	Forsyninger utenfra	MWh
3200	Anvendelsesområder (3210 + 3220 + 3230)	MWh
3210	Forbruk etter anlegg (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217)	MWh
3211	Sintringsanlegg og anlegg for klargjøring av charge	MWh
3212	Masovner og elektriske ovner for framstilling av jern	MWh
3213	Elektrostålverk og strengstøping	MWh
3214	Andre stålverk og strengstøping	MWh
3215	Valseverk	MWh
3216	Elektrisitetsverk	MWh
3217	Andre anlegg	MWh
3220	Eksterne leveranser	MWh
3230	Tap	MWh

Monetære data skal uttrykkes i tusen euro for stater i euroområdet og i tusen nasjonale valutaenheter for stater utenfor euroområdet.

Kode	Tittel	Enhet for dataverdi
	Investeringsutgifter i jern- og stålindustrien	Tusen euro eller tusen nasjonale valutaenheter
4010	Koksverk	KEUR eller KNC
4020	Anlegg for klargjøring av charge	KEUR eller KNC
4030	Anlegg for framstilling av jern og ferrolegeringer (herunder masovner)	KEUR eller KNC
4040	Stålverk	KEUR eller KNC
4041	derav elektriske	KEUR eller KNC
4050	Strengstøping	KEUR eller KNC
4060	Valseverk (4061 + 4062 + 4063 + 4064)	KEUR eller KNC
4061	Flate produkter	KEUR eller KNC
4062	Lange produkter	KEUR eller KNC
4063	Kaldvalserverk for brede bånd	KEUR eller KNC
4064	Beleggingsanlegg	KEUR eller KNC

Kode	Tittel	Enhet for dataverdi
4070	Andre anlegg	KEUR eller KNC
4100	Totalt (4010 + 4020 + 4030 + 4040 + 4050 + 4060 + 4070)	KEUR eller KNC
4200	derav for forurensningsbekjempelse	KEUR eller KNC
	Største mulige produksjon i jern- og stålindustrien (kapasitet)	1 000 tonn per år
5010	Koks	1 000
5020	Klargjøring av charge	1 000
5030	Råjern og ferrolegeringer	1 000
5040	Råstål	1 000
5041	derav elektrisk	1 000
5042	derav strengstøping	1 000
5050	Produkter framstilt direkte ved varmvalsing (5051 + 5052)	1 000
5051	Flate produkter	1 000
5052	Lange produkter	1 000
5060	Produkter framstilt fra varmvalsede produkter (eksklusive belagte produkter)	1 000
5061	derav produkter framstilt ved kaldvalsing	1 000
5070	Belagte produkter	1 000

3.5. Fortrolighetsmarkeringer

Medlemsstatene bes tydelig angi fortrolige data ved hjelp av markeringene oppført nedenfor:

Årsak til fortrolighet	Markering
For få foretak	A
Ett foretak dominerer dataene	B
To foretak dominerer dataene	C
Fortrolige data pga. sekundær fortrolighet	D

4. EKSEMPLER PÅ POSTER

Eksempel 1

S10;2003;DE;;1010;12345;;;MTON

Når det gjelder den årlige statistikken over jern- og stålavfallsbalansen, var lagrene i Tyskland 1. januar 2003 på 12 345 tonn. Disse dataene er ikke fortrolige.

Eksempel 2

S3B;2003;SK;MPP;5010;12000;;;MTON

Når det gjelder den årlige statistikken over kapasitet, var den største mulige produksjonen av koks i Slovakia i 2003 12 000 tonn. Disse dataene er ikke fortrolige.

Eksempel 3

S3B;2003;ES;ACP;5040;12000;B;95;MTON

Når det gjelder den årlige statistikken over kapasitet, var den faktiske produksjonen av råstål i Spania i 2003 12 000 tonn. Disse dataene er fortrolige, ettersom ett foretak dominerte dataene og representerte 95 % av produksjonen.

5. ELEKTRONISK FORMAT

Medlemsstatene skal overføre til Kommisjonen (Eurostat) de dataene og metadataene som kreves ved denne forordning, i elektronisk format, i samsvar med en utvekslingsstandard foreslått av Kommisjonen (Eurostat).
